

## 1. SZAKASZ: Az anyag/keverék és a vállalat/vállalkozás azonosítása

### 1.1 Termékazonosító

· **Kereskedelmi megnevezés:** **CARAMBA Profi Intensiv Werkstattreiniger**

· **1.2 Az anyag vagy keverék megfelelő azonosított felhasználása, illetve ellenjavallt felhasználása**  
További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

· **Anyag/készítmény használata**

Tisztítók

Műhely tisztító

· **1.3 A biztonsági adatlap szállítójának adatai**

· **Gyártó/szállító:**

CARAMBA CHEMIE GMBH & Co.KG

WANHEIMERSTR. 334/336

47055 DUISBURG

www.caramba.de

Tel.: +49 (0) 203/77 86 01

Forgalmazó cég:

TEGEE Hungaria Kft.

Csillaghegyi út 13.

1037 Budapest

e-mail: info@tegee.hu

Tel.: (36-1) 436-7240

Fax: (36-1) 436-7241

· **Információt nyújtó terület:** e-mail: info@caramba.de

· **1.4 Sürgősségi telefonszám:**

ETTSZ-Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat

1096 Budapest, Nagyvárad tér 2. Ingyenes forródrót: 06 80 20 11 99

## 2. SZAKASZ: A veszély meghatározása

· **2.1 Az anyag vagy keverék osztályozása**

· **Az 1272/2008/EK rendelet szerinti osztályozás**



GHS05 maró anyagok

Skin Corr. 1C H314 Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz.

Eye Dam. 1 H318 Súlyos szemkárosodást okoz.

· **A 67/548/EGK irányelv vagy a 1999/45/EK irányelv szerinti osztályozás**



C; Maró

R35: Súlyos égési sérülést okoz.

· **Az emberek és a környezet veszélyeztetettségére vonatkozó különleges információk**

A termék jelölése a többször módosított "Készítmények általános besorolási EK-irányelvei" számítási eljárása értelmében kötelező.

· **Osztályozási rendszer:**

Az osztálybasorolás megfelel az érvényes EK listáknak, de kiegészítik a szakirodalomból származó és a cégek által megadott adatok.

· **2.2 Címkézési elemek**

· **Az 1272/2008/EK rendelet szerinti címkézés**

A termék a CLP-rendelet (Anyagok és Keverékek Osztályozásáról, Címkézéséről és Csomagolásáról szóló rendelet) szerint osztályozva és címkézve.

· **Veszélyt jelző piktogramok**



GHS05

· **Figyelmeztetés** Veszély

(folytatás a 2. oldalon)

---

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Intenzív Werkstattreiniger**


---

(folytatás az 1. oldalról)

**Veszélyt meghatározó komponensek a címkézéshez:**

Isotridecanol, ethoxylated

**Figyelmeztető mondatok**

H314 Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz.

**Övintézkedésre vonatkozó mondatok**

P101 Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét.

P102 Gyermekektől elzárva tartandó.

P280 Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.

P303+P361+P353 HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel/zuhanyozás.

P305+P351+P338 SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.

P501 Az edény tartalmát / a tartályt a helyi/regionális/nemzeti/nemzetközi szabályozásoknak megfelelően kell hulladékként elhelyezni.

**2.3 Egyéb veszélyek**
**A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei**

- PBT:** Nem alkalmazható

- vPvB:** Nem alkalmazható

---

**3. SZAKASZ: Összetétel vagy az összetevőkre vonatkozó adatok**
**3.2 Kémiai jellemzés: Keverékek**

- Leírás:** Az alábbi anyagokból álló, veszélytelen adalékokat tartalmazó keverék.

**Veszélyes alkotórészek:**

CAS: 69011-36-5	Isotridecanol, ethoxylated ☒ Xn R22; ☒ Xi R41 ☒ Eye Dam. 1, H318; ☒ Acute Tox. 4, H302	2,5-5%
CAS: 51981-21-6 Reg.nr.: 01-2119493601-38	N, N-bis (carboxylatomethyl)-L-glutamate, tetrasodium salt	2,5-5%
CAS: 94441-92-6	Natriumalkylaminopropionat	1-2,5%
CAS: 1310-58-3 Reg.nr.: 02-2119775036-36	Kálium-hidroxid C>25% ☒ C R35; ☒ Xn R22 ☒ Met. Corr. 1, H290; ☒ Skin Corr. 1A, H314; ☒ Acute Tox. 4, H302	<1%

**648/2004/EK rendelete a mosó- és tisztítószeréről / A tartalomra vonatkozó címkézés**

nem ionos felületaktív anyagok, amfoter felületaktív anyagok, POTASSIUM TRIPHOSPHATE &lt; 5%

CITRONELLAL, DECANAL

- További információk:** A megadott veszélyességi utalások szövege a 16. fejezetben található.

---

**4. SZAKASZ: Elsősegélynyújtás**
**4.1 Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése**

- Általános információk:** A termék által szennyezett ruhadarabokat haladéktalanul távolítsuk el.

**Belélegzés után:**

Eszméletvesztés esetén a fektetés és szállítás stabil, oldalra fektetett helyzetben történjék.

- Bőrrel való érintkezés után:** Azonnal mossuk le vízzel és szappannal és jól öblítsük le.

**A szemmel való érintkezés után:**

A szemet folyó víz alatt néhány percen át öblítsük le, miközben a szemhéjat nyitva tartjuk és kérjünk orvosi tanácsot.

- Lenyelés után:** Itasunk sok vizet és gondoskodjunk friss levegőről. Azonnal hívjunk orvost.

**4.2 A legfontosabb - akut és késleltetett - tünetek és hatások**

További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

(folytatás a 3. oldalon)

---



---

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Intensiv Werkstattreiniger**


---



---

(folytatás a 2. oldalról)

- **4.3 A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése**  
További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- 
- 

## 5. SZAKASZ: Tűzvédelmi intézkedések

- **5.1 Oltóanyag**
  - **Megfelelő tűzoltószerek:** A tűzoltással kapcsolatos intézkedéseket hangoljuk össze a környezettel.
  - **5.2 Az anyagból vagy a keverékből származó különleges veszélyek**  
További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
  - **5.3 Tűzoltóknak szóló javaslat**
  - **Különleges védőfelszerelés:** Különleges intézkedések nem szükségesek.
- 
- 

## 6. SZAKASZ: Intézkedések véletlenszerű expozíciónál

- **6.1 Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások**  
Viseljünk védőfelszerelést. Távollítsuk el a védtelen személyeket.
  - **6.2 Környezetvédelmi óvintézkedések:**  
Hígítsuk fel sok vízzel.  
Ne hagyjuk bekerülni a csatornába/felszíni vizekbe/talajvízbe.
  - **6.3 A területi elhatárolás és a szennyezésmentesítés módszerei és anyagai:**  
Folyadékot megkötő anyaggal (homok, kovaföld, savmegkötő anyag, univerzális megkötő anyag) itassuk fel.  
Használjunk semlegesítő szereket.  
A szennyezett anyagot, mint hulladékot a 13. pont szerint távolítsuk el.  
Gondoskodjunk megfelelő szellőztetésről.
  - **6.4 Hivatkozás más szakaszokra**  
A biztonságos kezeléshez lásd a 7. Fejezetben közölt információkat.  
A személyes védőfelszereléshez lásd a 8. Fejezetben közölt információkat.  
Az eltávolítással kapcsolatban lásd a 13. Fejezetben közölt információkat.
- 
- 

## 7. SZAKASZ: Kezelés és tárolás

- **7.1 A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések**  
Szakszerű alkalmazás mellett különleges intézkedések nem szükségesek.
  - **Tűz- és robbanásvédelmi információk:** Különleges intézkedés nem szükséges.
  - **7.2 A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetlenséggel együtt**
  - **Raktározás:**
  - **A raktárhelyiségekkel és tartályokkal szemben támasztott követelmény:**  
Nincsenek különleges követelmények.
  - **Együttes tárolással kapcsolatos információk:** Nem szükséges.
  - **További adatok a raktározási körülményekkel kapcsolatban:** Az edényeket jól lezárt állapotban tartjuk.
  - **7.3 Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások)**  
További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- 
- 

## 8. SZAKASZ: Az expozíció ellenőrzése/egyéni védelem

- **Pótlólagos információ a műszakai berendezés kialakításához:**  
További adatok nincsenek; lásd 7. pontot.

(folytatás a 4. oldalon)

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Intenziv Werkstattreiniger**

(folytatás a 3. oldalról)

**8.1 Ellenőrzési paraméterek**

· **Alkotórészek munkahelyre vonatkoztatott, felügyelet tárgyát képező határértékekkel:**

**1310-58-3 Kálium-hidroxid C>25% (<1%)**

TLV	CK-érték: 2 mg/m <sup>3</sup> AK-érték: 2 mg/m <sup>3</sup> m
-----	---

· **Pótlólagos információk:** A létrehozásnál érvényes listák képezték a kiindulópontot.

· **Személyes védőfelszerelés:**

· **Általános védekezési és higiéniai intézkedések:**

Tartsuk távol élelmiszerektől, italoktól és takarmányoktól.

A szennyezett folyadékkal átitatott ruházatot azonnal vegyük le.

Munkahelyi szünetek előtt és a munka befejezésekor mossunk kezet.

Kerüljük a szemmel és bőrrel való érintkezést.

· **Légzésvédelem:**

Rövid ideig tartó vagy csekély terhelés esetén légzési szűrőkészüléket alkalmazunk, intenzív vagy hosszú ideig tartó expozíció esetén környezeti levegőtől független védőálarc szükséges.

AX szűrő

· **Kézvédelem:** Védőkesztyű.

· **Kesztyűanyag** Nitrilkaucsuk

· **Átthatlási idő a kesztyűanyagon** Permeációs érték: ≤ 240 min szint.

· **Szemvédelem:** Jól záró védőszemüveg.

**9. SZAKASZ: Fizikai és kémiai tulajdonságok**

· **9.1 Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információ**

· **Általános adatok**

· **Külső jellemzők:**

Forma:

Oldat

Szín:

sárga

· **Szag:**

jellegzetes

· **Szagküszöbérték:**

Nincs meghatározva.

· **pH-érték 20 °C-nál:**

12

· **Állapotváltozás**

Olvaspont/olvadási tartomány:

nem meghatározható

Forráspont/forrási tartomány:

Nincs meghatározva

· **Lobbanáspont:**

181 °C

· **Gyúlékonyság (szilárd, gázhalmazállapotú):** Nem alkalmazható

· **Bomlási hőmérséklet:**

Nincs meghatározva.

· **Öngyulladás:**

Az anyag magától nem gyullad.

· **Robbanásveszély:**

Az anyag nem jelent robbanásveszélyt.

· **Robbanási határok:**

Alsó:

Nincs meghatározva.

Felső:

Nincs meghatározva.

· **Gőznyomás:**

Nincs meghatározva.

· **Sűrűség 20 °C-nál:**

1,05 g/cm<sup>3</sup>

· **Relatív sűrűség**

Nincs meghatározva.

· **Gőzsűrűség**

Nincs meghatározva.

· **Párolgási sebesség**

Nincs meghatározva.

(folytatás az 5. oldalon)

---

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Intensiv Werkstattreiniger**


---

(folytatás a 4. oldalról)

· <b>Oldhatóság/keverhetőség az alábbiakkal:</b> <b>Víz:</b>	Teljes mértékben keverhető.
· <b>Eloszlási együttható (n-Oktanól/víz):</b>	Nincs meghatározva.
· <b>Viszkozitás:</b> <b>dinamikai:</b> <b>kinematikai:</b>	Nincs meghatározva. Nincs meghatározva.
· <b>9.2 Egyéb információk</b>	További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

---

## 10. SZAKASZ: Stabilitás és reakciókészség

- **10.1 Reakciókészség**
  - **10.2 Kémiai stabilitás**
  - **Termikus bomlás/kerülendő feltételek:** Rendeltetésszerű használat esetén nincs bomlás.
  - **10.3 A veszélyes reakciók lehetősége** Veszélyes reakciók nem ismeretesek.
  - **10.4 Kerülendő körülmények** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
  - **10.5 Nem összeférhető anyagok:** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
  - **10.6 Veszélyes bomlástermékek:** Veszélyes bomlástermékek nem ismeretesek.
- 

## 11. SZAKASZ: Toxikológiai adatok

- **11.1 A toxikológiai hatásokra vonatkozó információ**
  - **Akut toxicitás:**
  - **Primer ingerhatás:**
  - **A bőrön:** A bőrre és nyálkahártyákra gyakorolt erős maró hatás.
  - **A szemben:** Erős maróhatás.
  - **Érzékenyítés:** Szenzibilizáció (nem ismeretes)
  - **További toxikológiai információk:**  
Készítményekre vonatkozó általános besorolási irányelvének érvényes kiadásában közölt számítási eljárás alapján. A termék az alábbi veszélyekkel jár:  
Maró  
Az anyag lenyelése erős maróhatást fejt ki a szájban és gégében, valamint a nyelőcső és gyomor perforációjának veszélyével jár.
- 

## 12. SZAKASZ: Ökológiai információk

- **12.1 Toxicitás**
- **Akvatikus toxicitás:** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **12.2 Perzisztencia és lebonthatóság** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **12.3 Bioakkumulációs képesség** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **12.4 A talajban való mobilitás** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **További ökológiai információk:**
- **Általános információk:**  
1 (Saját besorolás) Vízveszélyeztetési osztály: a vizeket enyhén veszélyezteteti.  
Hígítatlan állapotban, illetve nagyobb mennyiségekben ne engedjük bele a talajvízbe, a környezeti vizekbe, vagy a csatornahálózatba.  
Hígítatlan, illetve semlegesítetlen állapotban nem engedhető bele a szennyvízbe, illetve a befogadóba.  
Ha nagyobb mennyiségű anyagot a csatornába vagy élővizekbe engednek le, ez a pH-érték növekedéséhez vezethet. A magas pH-érték károsítja a vízi élőlényeket. Az alkalmazott koncentrációjú hígításban a pH-érték lényegesen lecsökken, ezért a termék használata után a csatornahálózatba jutó szennyvíz csak gyengén károsítja a vizet.
- **12.5 A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei**
- **PBT:** Nem alkalmazható
- **vPvB:** Nem alkalmazható

(folytatás a 6. oldalon)

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Intensiv Werkstattreiniger**


(folytatás az 5. oldalról)

· **12.6 Egyéb káros hatások** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

### 13. SZAKASZ: Ártalmatlanítási szempontok

- **13.1 Hulladékkezelési módszerek**
- **Ajánlás:** Nem keverhető hozzá a háztartási hulladékhoz. Ne engedjük bele a csatornahálózatba.
- **Tisztítatlan csomagolások:**
- **Ajánlás:** A kezelés módját a hatósági előírások szabják meg.
- **Ajánlott tisztítószer:** Víz, adott esetben tisztítószerekkel együtt.

### 14. SZAKASZ: Szállításra vonatkozó információk

· <b>14.1 UN-szám</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	UN1719
· <b>14.2 Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés</b>	
· <b>ADR</b>	1719 MARÓ, LÚGOS FOLYÉKONY ANYAG, M.N.N. (SZILÁRD, N, N-bis (carboxylatomethyl)-L-glutamate, tetrasodium salt)
· <b>IMDG, IATA</b>	CAUSTIC ALKALI LIQUID, N.O.S. (POTASSIUM HYDROXIDE, Glutaminsäure, N,N-Diessigsäure, Tetranatriumsalz, 38% wässrige Lösung)
· <b>14.3 Szállítási veszélyességi osztály(ok)</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	
	
· <b>osztály</b>	8 Maró anyagok
· <b>Bárcák</b>	8
· <b>14.4 Csomagolási csoport</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	III
· <b>14.5 Környezeti veszélyek:</b>	
· <b>Marine pollutant:</b>	Nem
· <b>14.6 A felhasználót érintő különleges óvintézkedések</b>	Figyelem: Maró anyagok
· <b>Kemler-szám:</b>	80
· <b>EMS-szám:</b>	F-A, S-B
· <b>Segregation groups</b>	Alkalis
· <b>14.7 A MARPOL 73/78 II. melléklete és az IBC kódex szerinti ömlesztett szállítás</b>	Nem alkalmazható
· <b>Szállítási/egyéb adatok:</b>	
· <b>ADR</b>	
· <b>Engedményes mennyiség (EQ):</b>	E1
· <b>Korlátozott mennyiség (LQ)</b>	5L
· <b>Szállítási kategória</b>	3
· <b>Alagútkorlátozási kód:</b>	E

(folytatás a 7. oldalon)

---

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Intensiv Werkstattreiniger**


---

(folytatás a 6. oldalról)

· <b>UN "Model Regulation":</b>	UN1719, MARÓ, LÚGOS FOLYÉKONY ANYAG, M.N.N. (SZILÁRD, N, N-bis (carboxylatomethyl)-L-glutamate, tetrasodium salt), 8, III
---------------------------------	---

---

## \* 15. SZAKASZ: Szabályozással kapcsolatos információk

### · 15.1 Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok

Az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006/EK rendelete (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról

Az Európai Parlament és a Tanács 1272/2008/EK rendelete (2008. december 16.) az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról, a 67/548/EGK és

az 1999/45/EK irányelv módosításáról és hatályon kívül helyezéséről, valamint az 1907/2006/EK rendelet módosításáról

2000. évi XXV. törvény a kémiai biztonságról

A Tanács 67/548/EGK irányelve (1967. június 27.) a veszélyes anyagok osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről

Az Európai Parlament és a Tanács 1999/45/EK irányelve (1999. május 31.) a tagállamoknak a veszélyes készítmények osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseinek közelítéséről

25/2000. (IX. 30.) EüM-SzCsM együttes rendelet a munkahelyek kémiai biztonságáról

44/2000. (XTT. 27.) BűM rendelet a veszélyes anyagokkal és a veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes eljárások, illetve tevékenységek szabályairól.

18/2008. (XIT. 3.) SZMM rendelet az egyéni védőeszközök követelményeiről és megfelelőségének tanúsításáról

1/2010. (I. 8.) NFGM rendelet az aeroszol termékek és aeroszol csomagolások forgalmazásának követelményeiről

2000. évi XLIII. törvény a hulladék gazdálkodásról

98/2001. (VT. 15.) Korm. rendelet a veszélyes hulladékokról

16/2001. (W. 18.) KöM rendelet a hulladékok jegyzékéről

2011. évi LXXIX. törvény a Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Megállapodás (ADR) „A” és „B” Melléklete 2011. évi módosításaival és kiegészítéseivel egységes szerkezetbe foglalt szövegének kihirdetéséről

### · 15.2 Kémiai biztonsági értékelés: A kémiai biztonsági értékelést nem végezték.

---

## 16. SZAKASZ: Egyéb információk

Az adatok jelenlegi ismeretinkre támaszkodnak, azonban nem jelentik a termék tulajdonságainak garanciáját és nem alapoznak meg szerződéses jogviszonyt.

### · **Lényeges mondatok**

H290 Fémekre korrozív hatású lehet.

H302 Lenyelve ártalmas.

H314 Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz.

H318 Súlyos szemkárosodást okoz.

R22 Lenyelve ártalmas.

R35 Súlyos égési sérülést okoz.

R41 Súlyos szemkárosodást okozhat.

### · **Rövidítések és mozaikszavak:**

RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)

ICAO: International Civil Aviation Organisation

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

(folytatás a 8. oldalon)

---

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Intensiv Werkstattreiniger**

---

(folytatás a 7. oldalról)

*ELINCS: European List of Notified Chemical Substances*

*CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)*

*Met. Corr. 1: Corrosive to metals, Hazard Category 1*

*Acute Tox. 4: Acute toxicity, Hazard Category 4*

*Skin Corr. 1A: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 1A*

*Skin Corr. 1C: Skin corrosion/irritation, Hazard Category 1C*

*Eye Dam. 1: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 1*

· **\* Az adatok az előző verzióhoz képest megváltoztak**